

## TRAN2610 - Introduction to Computer-aided Translation

### Course learning outcome

With the completion of this course, students should be able to:

1. know the aspects of translation that computer technology can help;
2. use different kinds of available computer software and resources to assist translating;
3. have basic understanding on their strengths and weaknesses; and
4. select appropriate tools for particular translation tasks.

### Course syllabus

1. Relations between translation and computer technology 翻譯與電腦科技的聯繫
2. Word processing and translation 文書處理與翻譯
3. Multiple levels of computer-aided translation, and their corresponding tools and language resources 不同層面的電腦輔助翻譯及其相關的工具和語言資源
4. Current researches in computer-aided translation 電腦輔助翻譯的最新發展

### Assessment type and percentage

Assessment Type	Percentage
1. Essays	60%
2. Essay test or exam	15%
3. Other	10%
4. Short answer test or exam	15%

### Feedback for evaluation

Students are welcome to provide their feedback on the course through 歡迎學生透過以下途徑發表課程意見

- mid-term questionnaires 學期中問卷調查
- end-of-term questionnaires 學期尾問卷調查
- emails 電郵

### Required readings

None

### Recommended readings

1. Austermühl, Frank. 2001. Electronic tools for translators. St. Jerome Publishing.
2. Bowker, Lynne. 2002. Computer-aided translation technology: a practical introduction. University of Ottawa Press.

3. Sin-wai, Chan. 2008. A topical bibliography of computer(-aided) translation. Chinese University Press.
4. Somers, Harold (ed). 2003. Computers and translation: a translator's guide. J. Benjamins.